Ministerio de Cultura y Educación
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ciencias Humanas
Departamento: Educacion y Formacion Docente
Area: Lenguas Extranjeras

(Programa del año 2024)
(Programa en trámite de aprobación)
(Presentado el 07/08/2024 16:35:46)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
INGLES	LIC. EN COMUNICACION SOCIAL	09/07	2024	1° anual

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
CLARK, MARCELA EUGENIA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
3 Hs	Hs	Hs	Hs	3 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	Anual

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
12/03/2024	12/03/2024	30	90

IV - Fundamentación

La materia se dicta en el 2do. año de la carrera.
En el contexto de un mundo globalizado e interconectado, el desarrollo de competencias globales e interculturales que permitan un mejor desempeño frente a las demandas actuales se convierte en una necesidad fundamental para las, les y los futuros profesionales. En este contexto, la adquisición del inglés como una lengua extranjera, que abre caminos hacia la internacionalización y diversas oportunidades laborales y académicas, permitirá al estudiantado no solo acceder a información originalmente publicada en inglés sino también a desarrollar las competencias pertinentes para comprender y transmitir la información adquirida mediante la reelaboración escrita y oral, tanto en español como en inglés. Para dar respuesta a las demandas locales y globales, esta cátedra apunta a desarrollar competencias que incluyen no sólo conocimientos lingüísticos pertinentes a la léxico-gramática de la lengua inglesa sino también a desarrollar el pensamiento crítico, la competencia comunicativa intercultural y competencias relacionadas a la gestión de la información en inglés y su lectura crítica. Asimismo, este espacio apunta a desarrollar conocimientos relativos al uso de herramientas digitales que favorezcan el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, a saber: diccionarios online, traductores automáticos, transcriptores fonéticos, entre otros.
El enfoque metodológico relativo a la enseñanza de la lengua extranjera se basa en los principios de la didáctica contextual (Dorronzoro 2005), que integra tres tipos de conocimientos: 1. los conocimientos declarativos: el saber qué, en este caso, los diferentes componentes del sistema de la lengua inglesa y los aspectos de estructura genérica que dan forma a los textos a abordar; 2. los conocimientos procedurales: el saber cómo, en este caso, las actividades que ponen al estudiantado en contacto con el texto para construir sentido; y 3. los conocimientos contextuales: en este caso, el contexto social en el que se aborda la lectura de un texto, que proporciona un propósito de lectura insertado en la realidad de les estudiantes. Siguiendo este enfoque metodológico, los contenidos de la asignatura se organizan en los siguientes tres módulos.
Módulo de lecto-comprensión y escritura académica: Este módulo tiene como fin facilitar las herramientas para que les

estudiantes sean capaces de interpretar textos originales en inglés y de dar cuenta de ello mediante la reelaboración de la información en un nuevo género académico (respuestas a consignas puntuales, resúmenes, entre otros). El abordaje de los textos se hace desde la perspectiva de la Teoría de Géneros, entendiendo género como una forma textual reconocida socialmente (Swales, 1990; Martin, 2000), que tiene un propósito social determinado el cual se ve reflejado tanto en el formato y la estructuración del texto; esto es, en las operaciones retórico-discursivas y los patrones léxico-gramaticales que lo componen. En este curso, el material de lectura incluye diversos géneros propios de la comunicación masiva de la información (noticias, informes, comunicados de prensa, divulgación, audiovisuales) y del ámbito académico (textos teóricos, materiales audiovisuales educativos, artículos de investigación, resúmenes), entre otros. Dentro del corpus se incluyen textos escritos por académicas/os, investigadoras/es y expertas/os de otros países, aportando una perspectiva internacional sobre los diversos temas. Forman parte también de los recursos didácticos a utilizar material audiovisual auténtico de diversos países y sitios web internacionales.

Los ejes temáticos tenidos en cuenta para la selección del corpus de textos incluyen variados temas de actualidad sobre cuestiones éticas en la globalización, tales como: los derechos humanos; conflictos bélicos actuales; cuestiones sociales, económicas y ambientales; competencias del siglo veintiuno, entre otros.

Módulo de pronunciación: Este módulo está específicamente dedicado a la enseñanza y práctica de la pronunciación del inglés en contextos de habla hispana, considerando que esta habilidad constituye una necesidad imprescindible para aquellas personas que se desempeñarán profesionalmente en el ámbito de la comunicación.

Módulo de presentaciones orales: Este módulo permitirá a les estudiantes desarrollar competencias comunicativas globales en la lengua meta mediante la elaboración de presentaciones orales sobre temáticas de interés a fines de la disciplina. En esta instancia se ponen en juego todos los conocimientos anteriormente desarrollados, ya que cada estudiante deberá seleccionar un texto en inglés, leerlo, comprenderlo y reelaborar la información mediante una presentación oral.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Objetivos Generales

Se espera que los contenidos de este curso contribuyan a que el estudiantado pueda:

-Construir sentido a partir de la lectura de textos académico-científicos, informativos y argumentativos originalmente publicados en inglés.

-Expresar en español los contenidos de los textos en forma oral o escrita, de manera clara, coherente y adecuada a los registros de la comunicación masiva y/o académica.

-Adquirir una perspectiva internacional e intercultural, sobre temas de interés social en general y a temáticas específicas de la disciplina en particular.

- Desarrollar una pronunciación inteligible de palabras en inglés, aplicable en un contexto de comunicación oral en la lengua española (comentarios radiales y otras instancias de comunicación oral).

-Internalizar los diferentes componentes del sistema de la lengua inglesa y sus interrelaciones (aspectos lingüísticos, paralingüísticos, textuales, pragmáticos y discursivos).

-Adquirir las competencias comunicativas y lingüísticas necesarias para realizar un breve presentación en inglés sobre algún tema estudiado.

-Desarrollar autonomía en el aprendizaje.

Objetivos específicos

De manera más específica se espera que el estudiantado logre:

-Desarrollar estrategias de lectura comprensiva de textos de carácter académico-científico, informativo y argumentativo en inglés.

-Desarrollar estrategias de anticipación y activación de conocimientos previos mediante el acercamiento global al texto y la lectura en barrido.

- Desarrollar capacidades para la lectura extensiva e intensiva de textos en inglés.

-Identificar unidades de lectura menores al texto: capítulo, sección, párrafo, oración, cláusulas, frases nominales y verbales.

-Identificar aspectos léxicos, sintácticos y de organización textual que permitan un acceso fluido a los textos, mediante la aplicación de la técnica semántico-morfológico-sintáctica.

-Identificar marcas lingüísticas que orienten sobre procedimientos discursivos tales como definición, ejemplificación, comparación, narración, descripción y evaluación.

-Desarrollar estrategias de inferencia de contenido a partir de pistas contextuales y co-textuales. -Utilizar de manera eficiente herramientas online que favorezcan el aprendizaje del inglés, tales como diccionarios bilingües (wordreference), traductores automáticos, transcriptores fonéticos (toPhonetics), entre otros.

- Expresar el contenido de los textos en la propia lengua, usando diversos modos (oral, escrito) y formatos textuales (informe, síntesis, resumen, cuadros, etc.).
-Desarrollar capacidades relacionadas con la búsqueda y relevamiento en la web de fuentes de información en inglés.
- Perfeccionar los propios recursos expresivos en español a través de la reflexión comparativa de formas léxico-gramaticales y estilísticas en la lengua objeto de estudio (inglés) y el español.
-Ampliar el conocimiento de temas de actualidad en diversas áreas del conocimiento, desde una perspectiva local e internacional.
-Desarrollar interés por la investigación, la lectura crítica y el trabajo cooperativo.
-Adquirir herramientas que permitan la consulta de una pronunciación inteligible de palabras en inglés.
-Poner en práctica una serie de competencias internacionales, tales como el espíritu crítico, la toma de decisiones, comunicación efectiva y el trabajo colaborativo.

VI - Contenidos

Módulo de lectocomprensión y escritura académica

I- Contenidos Lingüísticos

1.Unidades de lectura menores al texto: sección, párrafo, oración, cláusulas, grupos y frases.

2. Estructura general de un párrafo: oración temática, desarrollo, marcas de cohesión gramatical y léxica. 3.Procedimientos retórico-discursivos característicos de los géneros estudiados: definición, ejemplificación, comparación y contraste, explicación causal, narración, descripción, evaluación, argumentación, procedimientos de cita. Marcadores lingüísticos que las identifican. Su función en relación a los objetivos del texto.

4. La oración como unidad de análisis: indicios para la identificación de su estructura interna (grupos nominales, frases verbales, cláusulas subordinadas).

5. Grupos nominales: núcleo y modificadores. Pistas morfológicas para la identificación de sustantivos. Premodificación y postmodificación. Participio Presente y Pasado como modificadores del sustantivo. Participio Presente en nominalizaciones.

6. Frases verbales. Sistema Verbal: Presente, Pasado y Futuro Simple, Perfecto y Continuo. Verbos regulares e irregulares. Formas activas y pasivas.

7. Modalidad: expresiones de diferentes grados de certeza y diferentes grados de obligación. Verbos modales. Otras expresiones modales relacionadas.

8. Cohesión textual: Conectores que expresan relaciones lógicas entre oraciones o cláusulas (adición, contraste, causa, resultado, etc.). Elementos cohesivos referenciales: pronombres relativos (who, which, that); pronombres demostrativos (this-that-these-those); pronombres personales (I/me, you, he/him, she/her, it, they/them), adjetivos y pronombres posesivos (my/mine, your/yours, his, her/hers, its, our/ours).

9. Léxico: Vocabulario relacionado con los temas seleccionados, relativos a los derechos humanos y a la disciplina de las ciencias de la comunicación, en general. Cognados y falsos cognados. El diccionario bilingüe. Estrategias para resolver casos de terminología.

II- Actividades de lectura

Prelectura y lectura global

1. Aproximación global a los textos: identificación de la fuente, autor, fecha, género textual, estructura general, títulos, subtítulos, palabras clave, etc.

2-Características generales de las páginas web y de los géneros abordados: propósito, contexto de producción, audiencia a la que se dirige, función del paratexto, identificación de links. Criterios de confiabilidad.

3. Activación de conocimientos previos e integración de conocimientos nuevos. Elaboración de hipótesis de significado a partir de la lectura global anticipatoria.

Lectura. Identificación, recuperación y reconstrucción de contenidos por medio de los siguientes procedimientos

1. Lectura de barrido, lectura guiada, lectura independiente (no guiada).

2. Identificación de la estructura interna de fragmentos textuales (idea central e ideas de soporte).

3. Lectura y análisis intensivo de fragmentos textuales (segmentación de oraciones, identificación de elementos nucleares vs. elementos de modificación en la estructura interna de la oración). Aplicación de la técnica semántico-morfológico sintáctica.

4. Identificación de procedimientos discursivos a través de marcas lingüísticas.

5. Identificación de “la voz del autor” versus otras voces en el texto.

6. Explicitación de la conexión lógica entre ideas (causa-resultado, contraste, etc).

7. Inferencia de significados léxicos puntuales a partir del co-texto y contexto.
8. Utilización efectiva y regulada del diccionario bilingüe, los traductores automáticos y otras fuentes de información on line (diccionarios, enciclopedias, entre otras).
9. Lectura individual, trabajo en pares o pequeños grupos. Puesta en común guiada por las docentes.
Módulo de pronunciación
Alfabeto Fonético Internacional, o IPA por sus siglas en inglés, (vocales, diptongos, triptongos, semivocales y consonantes). Algunas correspondencias entre ortografía (grafemas) y pronunciación (fonemas). Articulación de sonidos. Asimilación y elisión de sonidos. Acento y ritmo. Pronunciación de la -s final. Pronunciación de la -ed final. Formas fuertes y formas débiles. Discurso conectado. Diccionario de pronunciación. Recursos on-line para la consulta de pronunciación de palabras y frases en inglés.
Módulo de presentaciones orales:
Estructura de una presentación oral en el ámbito académico/profesional: dar la bienvenida a la audiencia, realizar una introducción personal y la introducción del tema, anticipar los temas a tratar, desarrollar los temas, concluir la presentación. Lenguaje corporal. Consejos para realizar presentaciones frente a una audiencia de habla inglesa. Uso efectivo de herramientas visuales. Características de las buenas y las malas presentaciones. Cómo concluir una presentación.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

La evaluación de esta asignatura es de carácter contínuo y formativo. Por lo tanto, se espera que las/les/los estudiantes resuelvan trabajos prácticos durante el ciclo lectivo y realicen un trabajo final integrador como cierre del curso.
Con el fin de evaluar progresivamente el aprendizaje de los contenidos abordados, se asignarán, diversos trabajos prácticos, algunos para resolver en la clase y otros domiciliarios. Los TPs se evalúan de la siguiente manera: Aprobado (Excelente, muy bien, bien)o Reelaborar. Los trabajos que deban ser reelaborados, serán devueltos a les estudiantes para que éstos/éstas realicen las correcciones necesarias y vuelvan a entregarlos a las docentes.
El trabajo final integrador (TFI) consiste en la realización de una presentación oral en la que se integran todos los conocimientos adquiridos durante la cursada. Cada estudiante deberá seleccionar un texto en inglés que responda a uno de los géneros abordados, y luego de la aprobación del mismo por parte del equipo docente, elaborará una presentación en inglés explicando el contenido del texto elegido. Este TFI tiene por finalidad la evaluación de los siguientes aspectos: comprensión global del texto elegido, reformulación de las ideas principales en el contexto de una presentación oral, pronunciación. Les estudiantes recibirán las instrucciones pertinentes para la elaboración de sus TFI y el acompañamiento docente necesario para alcanzar el objetivo deseado.

VIII - Regimen de Aprobación

En consonancia con lo establecido en el Régimen académico de la UNSL, les estudiantes podrán aprobar la asignatura en calidada de :
a) Estudiante promocional, implica promoción sin examen final. Para obtener esta condición se debe cumplir con los siguientes requisitos:
-80% de asistencia a las clases presenciales
- Entrega y aprobación de los trabajos prácticos correspondientes a cada uno de los módulos, los cuales se irán asignando progresivamente durante la cursada. Se estima un total de entre 7 y 10 trabajos prácticos a lo largo de la cursada.
- Aprobación de un Trabajo Final Integrador (Presentación oral en inglés sobre una temática y texto a elección) con nota igual o superior a 7 (siete).
b) Estudiante regular, conlleva examen final. Para obtener esta condición se debe cumplir con los siguientes requisitos:
-70% de asistencia a las clases presenciales.
- Entrega y aprobación de los trabajos prácticos correspondientes a cada uno de los módulos, los cuales se irán asignando progresivamente durante la cursada. Se estima un total de entre 7 y 10 trabajos prácticos a lo largo de la cursada.
- Aprobación de un Trabajo Final Integrador (Presentación oral en inglés sobre una temática y texto a elección) con una nota de entre 4 (cuatro) y 6.50 (seis con cincuenta).
La condición de regularidad se mantiene por el término de 2 (dos) años a partir de la finalización de la cursada. Vencido el plazo, se podrá optar por rendir en carácter de libre o cursar nuevamente (Art. 24 del Anexo único del Régimen Académico para la enseñanza de grado y pre-grado de la Universidad Nacional de San Luis).

c) Estudiante libre.

La evaluación de estudiantes libres consiste en la realización, entrega y aprobación de trabajos prácticos y un examen final. Es requisito obligatorio para presentarse al examen final haber presentado y aprobado los trabajos prácticos consignados. Aquellas/os interesadas/os en rendir en condición de libres deben contactarse con el equipo docente para obtener el material y las instrucciones pertinentes, con una anticipación de al menos 30 días antes de la mesa de examen. Se sugiere que opten por esta opción sólo aquellas/os estudiantes que ya cuentan con un nivel intermedio de inglés y que tienen una buena conducta de estudio autónomo. Importante: Las/les/los estudiantes libres serán examinados sobre el último programa vigente del curso.

IX - Bibliografía Básica

[1] Cuadernillo de cátedra “Compilación de textos 2024”.
[2] Cuadernillo de cátedra “Géneros textuales.”
[3] Cuaderno de cátedra “Compendio léxico-gramatical para la lectura de textos en Inglés”.
[4] Curso de lectura comprensiva en inglés. Bertazzi, G., Catuogno, M., Mallo, A., (2003)
[5] La pronunciación del inglés para profesionales de la comunicación en contextos de habla hispana. Rezzano, s. y Clark, M. (2023). San Luis: NEU.
[6] “Practice Communication Skills in English: Mass Media in Modern Society”. comp. J.A. Korotkikh, I.Yu. Kocheshkova, L.L. Shevchenko. (2017)
[7] Global Skills: Creating empowered 21st century citizens. Oxford University Press. n.d.
[8] “Plagiarism and Academic Integrity.” MLA Handbook for Writers of Research Papers. 7th edition. New York. 2009. (p.52-53)
[9] English for Presentations. Grussendorf. Oxford University Press.
[10] English for Presentations at International Conferences. 2nd ed. Adrian Wallwork (2016). Springer. (pp.4-5)
[11] “La escritura académica: pautas”, Teresa Martín Sánchez, Università di Salerno
[12] Disponible en:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/napoles_2015/17_martin.pdf
[13] Sustainable development goals. United Nations.
[14] News Discourse. Bednarek, M. & Caple, H. (2012)
[15] Journalism is a public good. UNESCO (2022)
[16] Nota: todo el material es proporcionado por el equipo docente.

X - Bibliografia Complementaria

[1] Bibliografía del equipo docente
[2] Dorronzoro, Ma. Ignacia (2005) Didáctica de la lectura en Lengua Extranjera. En KLETT, Estela et al. (2005) Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual. Buenos Aires: Araucaria Editora.-
[3] Halliday, M. A. K. (1996) Cohesion in English.- London: Longman.
[4] Hyland, Ken. (2004). Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing. Ann Arbour: The University of Michigan Press.
[5] Martínez María Cristina. (2001). Análisis del Discurso y Práctica Pedagógica. Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor (3a. Edición). Rosario: Homo Sapiens.
[6] Narvaja de Arnoux, Elvira, M. De Stefano y Cecilia Pereira. 2004. La lectura y la escritura en la universidad. Buenos Aires: Eudeba
[7] Parodi, Giovanni. 2005. Comprensión de Textos Escritos. Buenos Aires: Eudeba Sánchez Miguel, Emilio.
[8] Levis, J. 2018. Intelligibility, Oral communication, and the teaching of Pronunciation. Cambridge University Press.

XI - Resumen de Objetivos

Objetivos Generales
1-Desarrollar estrategias de lectura comprensiva de textos académicos en inglés relativos a la disciplina para la construcción de sentido de dichos textos.
2-Desarrollar habilidades globales
3- Expresar en español los contenidos de los textos en forma oral o escrita, de manera clara, coherente y adecuada a los registros de la comunicación académica/profesional.
4- Adquirir una pronunciación inteligible de palabras en inglés, aplicable en contextos de comunicación oral en la lengua española y en la lengua extranjera inglés.

XII - Resumen del Programa

Este programa ha sido diseñado para contribuir en la formación de futuros profesionales que, mediante su conocimiento de la lengua extranjera inglés, sean capaces de desempeñarse exitosamente en el contexto social, laboral y académico de nuestros tiempos, haciendo frente a los desafíos del siglo XXI, desde una perspectiva local e internacional. Para cumplir con dicho objetivo esta asignatura se compone de tres módulos. El módulo de lectocomprensión y escritura académica apunta a desarrollar la capacidad de interpretar textos originales en inglés sobre cuestiones de interés social, con perspectiva internacional y de dar cuenta de ello mediante la reelaboración de la información en un nuevo género académico (respuestas a consignas puntuales, resúmenes, entre otros). El módulo de pronunciación apunta al desarrollo de una pronunciación inteligible del inglés que permita a las/les/los estudiantes una comunicación efectiva en ocasiones en las que se requiera el uso de la lengua en la oralidad. Finalmente, el módulo de presentaciones orales propiciará el desarrollo de competencias comunicativas globales en la lengua meta mediante la práctica de exposiciones orales sobre temáticas de interés a fines de la disciplina. En esta instancia se ponen en juego todos los conocimientos anteriormente desarrollados, ya que cada estudiante deberá seleccionar un texto en inglés, leerlo, comprenderlo y reelaborar la información mediante una presentación oral.

XIII - Imprevistos

Si bien se ha expresado que la carga horaria para el desarrollo de esta asignatura corresponde a 3 hs semanales, al encontrarnos en un proceso de reorganización debido a la implementación de horarios en bloque para las carreras de la FCH-UNSL, la nueva disposición del tiempo ha significado para esta asignatura un ajuste de horarios. Como resultado, corresponden 2 hs semanales durante el primer cuatrimestre y 4 hs semanales durante el segundo cuatrimestre, lo que se traduce en una clase semanal durante el primer periodo y dos clases semanales, durante el segundo.

Teniendo en cuenta los lineamientos académicos aprobados por el Consejo Superior del 27/3/2024, enmarcados en la Declaración de Emergencia Económica Financiera, el equipo de cátedra adhiere a la flexibilización en el porcentaje de asistencia alas clases teórico prácticas para acceder a la condición de estudiante promocional y regular. Estudiantes con el 70% de asistencia
a las clases podrán acceder a la promoción si cumplen con el resto de los requisitos planteados. Asimismo, estudiantes que registren el 60 % de asistencia y cumplan con los requisitos de aprobación podrán mantener la regularidad.

XIV - Otros

La profesora Alicia Collado (Auxiliar de Primera, semiexclusivo, efectivo) es parte del equipo de cátedra.

Vías de contacto con el equipo docente:
Marcela Clark: meclark@email.unsl.edu.ar
Alicia Collado: arcollado@email.unsl.edu.ar
Box 5, IV Bloque, planta baja

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	